

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فرهنگ اصطلاحات سینمایی

مؤلف:

علی الفصیحی

مؤسسه کتاب همراه

افصحی، علی.

فرهنگ اصطلاحات سینمایی / مؤلف: علی افصحی.

تهران: مؤسسه کتاب همراه، ۱۳۸۳.

۸۰ ص. ۱۹×۸/۵ س.م (مؤسسه کتاب همراه؛ ۱۶۰. هنر؛ ۶)

ISBN:964-6982-50-6

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا

۱. سینما-واژه نامه ها. الف. عنوان.

۲ ف ۷ الف / ۱۹۹۳/۴۵ PN ۷۹۱/۴۳.۳

کتابخانه ملی ایران ۲۵۵۱۲-۸۳ م

شماره کتاب: ۱۶۰

مؤسسه کتاب همراه

فرهنگ اصطلاحات سینمایی

مؤلف: علی افصحی

ناشر: مؤسسه کتاب همراه

چاپ اول: پاییز ۱۳۸۳؛ ۵۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی: آبان

چاپ و صحافی: چاپ گهر

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

نشانی: تهران، میدان انقلاب، ابتدای خیابان آزادی،

کوچه قائم مقام، شماره ۴۱، طبقه دوم

تلفن: ۶۹۲۳۲۵۲-۶۹۰۱۲۹۶-۶۹۲۳۲۵۲ نایر: ۶۹۲۳۲۵۲

شابک: ۶-۵۰-۶۹۸۲-۹۶۴-۹۶۴ ISBN:964-6982-50-6

«فهرست»

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
	(پ)	۷	مقدمه
۱۷	برم		(ا)
۱۸	پانا و بزن	۹	آنالوئاؤ
۱۸	بخش	۹	آدابته
۱۹	برده	۹	آوک
۱۹	برده عربض	۹	آونفس
۱۹	پلان	۱۰	آیریس
۲۰	پل صونی		(ا)
۲۰	پن		
۲۰	پن شلافی		
۲۰	پوزیتو	۱۰	اپرای صابرنی
۲۰	پوشش	۱۰	اپیزوه
	(ت)	۱۱	اسپلایس
		۱۱	اسپلایسر
		۱۱	استردیر
۲۱	تدوین	۱۱	اسکار
۲۱	تدوین پویا	۱۲	اسلپ استیک
۲۱	تدوینگر	۱۲	اکسپرسیونیسیم
۲۲	تراولینگ	۱۲	اکشن
۲۲	تعلق	۱۳	انیمیشن
۲۲	تکنی کالر	۱۳	ایستمن کالر
۲۳	تله سین		
۲۳	تولید ارزان		(ب)
۲۳	تولید انبوه		
۲۴	تولید عظیم	۱۴	بازیگر
۲۴	تهیه	۱۵	بازی گردان
۲۴	تهیه کننده	۱۵	بدل کار
۲۵	تیپ سازی	۱۵	بده - بستان
۲۵	تیل	۱۶	برداشت
	(ج)	۱۶	برداشت روزانه
		۱۶	برداشت طولانی
		۱۶	برداشت مجدد
۲۵	جلوه های اپتیک	۱۷	برش
۲۶	جلوه های صوتی	۱۷	بک گراند
۲۶	جلوه های ویژه	۱۷	بلوآپ

(ج)		(ز)	
چند دوربین	۲۶	زامبی	۲۴
چینه چینا	۲۷	زاویه	۲۵
		زاویه عکس	۲۵
(ح)		زمان تماشا	۲۵
		زمان فیلم	۲۵
حرکت	۲۷	زوم	۲۶
حرکت آرام	۲۷	زیبایی شناسی	۲۶
حرکت سریع	۲۸	زیرنویس	۲۶
(خ)		(ژ)	
خارجی	۲۸	ژانر	۲۷
(د)		(س)	
داخلی	۲۸	سیک	۲۷
دالی	۲۹	سکانس	۲۷
دالی این	۲۹	سناریو	۲۷
دالی بک	۲۹	سوپر ایمپوز	۲۸
دانه	۲۹	سیستم ستاره سالاری	۲۸
دکوپاژ	۳۰	سیناپس	۲۸
دکور صحنه	۳۰	سینک کردن	۲۸
دوبله	۳۰	سینما توگراف	۲۹
دوربین روی دست	۳۰	سینما سکوپ	۲۹
دیافراگم	۳۱	سینمای آوانگارد	۲۹
دیب فرکوس	۳۱	سینمای جریان اصلی	۲۹
دیزالو	۳۱	سینمای مستقل	۴۰
دیسک	۳۲	سینه راما	۴۰
دیفوزر	۳۲		
(ر)		(ش)	
راش	۳۲	شات	۴۱
راف کارت	۳۲	شخصیت اصلی	۴۱
رج زدن	۳۳	شخصیت منفی	۴۱
رفلکتور	۳۳		
روز به جای شب	۳۴	(ص)	
رویداد مرآزی	۳۴	صحنه	۴۱
ریشم	۳۴	صحنه آرا	۴۲
		صحنه باب	۴۲
		صدا گذاری	۴۲
		صدای اپتیک	۴۲

	۴۳	صدای استریو فونیک
	۴۳	صدای سر صحنه
۵۳	۴۳	صدای واقعی
	۴۳	صدای همزمان
	(ق)	
	(ک)	
	(ط)	
۵۴	کات	طراح چهره آرایی
۵۴	کارگردان	طراح دکور
۵۴	کالت	طراح صدا
۵۵	کیپی کار	
۵۵	کلاکت (نقه زنی)	
۵۵	کلوبین	(ع)
۵۵	کنتراست	عدسی آنامورفیک
۵۶	کینه نوسکوپ	عدسی تله فوتو
۵۶	کینه نوگراف	عدسی زاویه باز
	(گ)	عشق فیلم
	۴۵	عناوین
	۴۵	
۵۶	گفتار	
۵۷	گنج فارونی	(ف)
	(ل)	فانتزی
	۴۶	فانتسکوپ
	۴۶	فاین کات
۵۷	لوکیشن	فرم روایی
۵۷	لوله پلیکایی	فریم
۵۸	لرلینا	فلاش بک
	۴۷	فلاش فرورارد
	۴۸	فرکوس
	(م)	فید اوت
	۴۸	فید این
۵۸	مچ کات	فیلمتر
۵۸	ملودرام	فیلم انتزاعی
۵۹	منشی صحنه	فیلمبردار
۶۰	موتیف	فیلم بلند داستانی
۶۰	موج نو	فیلم چند داستانه
۶۱	موسیقی متن	فیلمخانه
۶۱	مونولوگ	فیلم خبری
۶۱	مروی	فیلم صیاء
۶۱	موویلا	فیلم شناسی
۶۲	میزانسن	فیلم مستند
۶۲	میکس کردن	فیلمنامه
	(ن)	فیلمهای گانگسری
۶۲	نور نالیسم	
	۵۲	
	۵۲	
	۵۳	

	۶۳	نامرد
۷۰	هنرورز	۶۳ نشانه شناسی
۷۰	هنری	۶۳ نمای از روی شانه
	(ی)	۶۴ نمای تعقیبی
		۶۴ نمای تمام قد
۷۰	یکپارچگی	۶۴ نمای خیلی درشت
۷۱	بول برایتر	۶۴ نمای خیلی دور
۷۲	فهرست الفبایی انگلیسی	۶۴ نمای دور یا عمومی
		۶۵ نمای دونفره
		۶۵ نمای شلوغ
		۶۵ نمای شیشه‌ای
		۶۵ نمای گرین
		۶۵ نمای لابی
		۶۶ نمای متحرک
		۶۶ نمای نزدیک
		۶۶ نمای نقطه نظر
		۶۶ نمای واکنشی
		۶۶ نور اصلی
		۶۶ نور پایین
		۶۷ نورپردازی
		۶۷ نورپردازی سایه روشن
		۶۷ نور سقفی
		۶۷ نور سه نقطه‌ای
		۶۷ نور مکمل
		۶۸ نور موجود
		۶۸ نوستالژیک
		۶۸ نوفه

(و)

۶۸	واپ
۶۸	وسترن
۶۹	ویستاویژن

(ه)

۶۹	هابیت
۶۹	هالیوود

مقدمه

سینما نیز مانند هر رشته علمی و هنری دیگر، دارای اصطلاحات و واژگانی ویژه است. این اصطلاحات را در دو رده می‌توان بررسی کرد: رده علمی یا بین‌المللی و رده مصطلح در بین عوامل و دست‌اندرکاران و مکتوبات سینمایی ایران. انتخاب هر یک از آن دو پیامدهای خاصی دارد. آنچه برای نویسندگان ملاک بوده است، واژگان سینمایی مصطلح بین دست‌اندرکاران سینمای ایران است.

گفتنی است رویکرد تدوین این فرهنگ سینمایی، کاربردی بودن آن است. تلاش من این بوده است که هرکس هر اصطلاح سینمایی را در نوشته یا برنامه‌ای یا حتی سر صحنه فیلمبرداری و تولید فیلم که می‌شنود، با مراجعه به این فرهنگ، به راحتی ذهنیت مناسبی نسبت به آن پیدا کند. با توجه به اینکه بسیاری از این دسته از اصطلاحات سینمایی با همان تلفظ اصلی که انگلیسی یا فرانسوی است، به کار می‌رود، اصطلاحات به همان شکل اصلی ضبط

شده است ؛ زیرا در غیر این صورت، کتاب کاربردی نمی‌شد. بیشتر فرهنگنامه‌های سینمایی معمولاً این نقص را دارند که بر اساس معادل‌های غیر مصطلح فارسی مرتب شده‌اند.

علی افضلی